



مركز إمبيريال كوليدج لندن للسكري
Imperial College London Diabetes Centre
A Mubadala Health Partner



مركز إمبيريال كوليدج لندن للسكري
Imperial College London Diabetes Centre
A Mubadala Health Partner

الغسيل الكلوي

Haemodialysis



للمزيد من المعلومات ولحجز موعد،
يرجى الاتصال بنا:
800 42532
info@icldc.ae
icldc.ae



For more information and to book an
appointment, please contact us:
800 42532
info@icldc.ae
icldc.ae





What is haemodialysis?

Haemodialysis is a treatment for kidney failure. Normally, the kidneys work to filter blood and remove waste and excess salt and water. Kidney failure, also called “end-stage kidney disease,” is when the kidneys stop working completely.

With haemodialysis, a machine takes over the job of the kidneys. Blood is pumped from the body, filtered through a dialysis machine, and then returned to the body.

The exact setup and process of your dialysis treatment will depend on things like:

- If your kidney problems are likely to get better after a short time.
- How much extra fluid you have. This is the weight you gain between treatments.
- Blood tests that show how well your kidneys are working.

Where will I receive my haemodialysis?

Most people can choose to either have haemodialysis at a dialysis centre or at home.

There are downsides and benefits to both options:

- If you have dialysis at centre, you will need to travel there and back. But doctors and nurses at the centre can watch you closely during your dialysis.
- If you have dialysis at home, an assigned nurse will provide your dialysis at home. But doctors may only see you once weekly. You will also need a designated place for special equipment and supplies in your home.

How frequently will I need haemodialysis, and how long will it take?

You will have haemodialysis at least 3 times a week. Your schedule will depend on where you have it:

- People who go to a centre usually have dialysis 3 times a week. Each treatment usually takes 4 hours.
- People who do home dialysis usually have dialysis 3 to 4 times a week. Each treatment usually takes 4 to 5 hours.

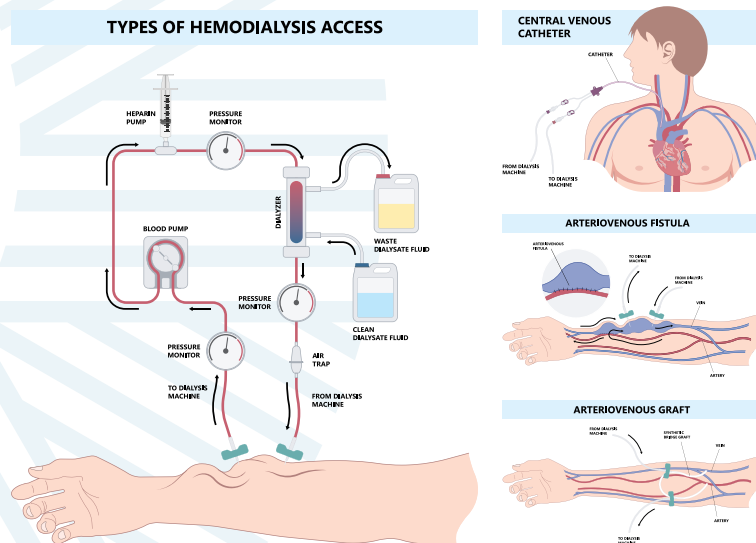
When will my haemodialysis begin?

You and your doctor will decide the right time for you to start your haemodialysis. It will depend partly on how well your kidneys work, your symptoms, and your overall health. Your doctor will do blood tests to check how well your kidneys are working.

Before you start your haemodialysis, your doctor will create an "access." This is a way for the blood to leave and return to your body.

There are 3 different types of access:

1. Arteriovenous ("AV") fistula - This is the most common type of access
2. AV graft
3. Central venous catheter (CVC)



What happens during haemodialysis?

It depends on your access and where you have dialysis.

- If you have an AV fistula or AV graft, the doctor or nurse will put 2 needles into your arm, in your access.
- If you have a central venous catheter, they will connect the catheter tube to tubes from the dialysis machine.

- During haemodialysis, blood leaves your body through the access. The blood travels through and is filtered by the dialysis machine. Then, the blood returns to your body.
- The dialysis machine is disconnected when you are finished with dialysis.
- The staff will monitor your vital signs every 30 mins during your treatment.

What complications might haemodialysis cause?

People can experience access problems. An access may become infected, obstructed, or inoperable.

People can also have problems during dialysis treatments. These can include:

- Feeling lightheaded
- Trouble breathing
- Muscle cramps
- Nausea or vomiting

Some people also feel tired after their dialysis treatments.

If you have an AV fistula or AV graft you may notice bleeding of the needle site after dialysis.

Let your doctor or nurse know if you have any problems. Many of them can be treated.

Is there anything else I should do?

Yes. If you get dialysis regularly, you need to:

- **Take care of your fistula or graft, if you have one** – Wash your fistula or graft with soap and warm water every day and before every dialysis treatment. Don't scratch or pick at the area. Don't let anyone use that arm to start an IV (a thin tube that goes into a vein), take blood, or measure blood pressure.
- **Check your fistula or graft every day, if you have one** – When your fistula or graft is working normally and blood is flowing through it, you can feel a vibration over the area. Let your doctor or nurse know if you don't feel a vibration.
- **If you have a catheter, keep it covered.**

A doctor or nurse will cover your catheter site with a dressing and change it every 7 days or as necessary. To help prevent an infection:

- Do not try to remove or change your dressing at home.
- Your doctor or nurse will tell you if it is safe for you to shower.
- Do not put the area underwater since this can cause an infection.
- **Weigh yourself every day** – When your kidneys don't work, fluid collects in your body. Let your doctor or nurse know if you gain more weight than usual between dialysis treatments.
- **Follow a special diet** – You need to avoid foods with a lot of sodium, potassium, and phosphorus. These are minerals that can build up in your body if you have kidney problems.

Can I travel while on dialysis?

Yes. You need to find a dialysis centre in the place that you want to visit. Your doctor and nurses will be there to help you.

When do I need to call the doctor or nurse?

Call for advice if:

- You have symptoms of infection. These include a fever of 100.4°F (38°C) or higher, chills, as well as redness, drainage, warmth, or pain over the access.
- Your access arm or hand is pale, cold, or painful during treatment.
- You have bleeding from your access site that does not stop after 20 minutes of gentle pressure.
- You don't feel an access vibration – This could mean that your access has stopped working or closed up.

Note:

Please do not hesitate to contact the dialysis care team at 02 492 9981 or 02 492 9982 from 07:00 am to 11:00 pm Monday through Saturday.

- **زن نفسك يوميًا.** عندما تتوقف كليتك عن العمل يتجمع السائل في جسمك. أبلغ طبيبك أو الممرض في حال ازدياد وزنك أكثر من المعتاد بين علاجات غسيل الكلى.
- **إتبع نظامًا غذائيًا خاصًا -** إذ عليك الحد من كمية السوائل التي تشربها. وقد تحتاج أيضًا إلى تجنب الأطعمة التي تحتوي على الكثير من الصوديوم والبوتاسيوم والفوسفور، فهي معادن يمكن أن تتراكم في جسمك إذا كانت لديك مشاكل في الكلى.

هل يمكنني السفر بين علاجات غسيل الكلى؟

نعم، ولكن ينبغي العثور على مركز مختص بغسيل الكلى في المكان الذي تود زيارته. طبيبك وفريق التمريض سيكفونون هناك لمساعدتك.

متى ينبغي أن أتصل بالطبيب أو الممرض / الممرضة؟

اتصل لطلب المشورة في الحالات الآتية:

- إذا ظهرت لديك أعراض عدوى أو التهاب. ويشمل ذلك ارتفاع درجة الحرارة بمقدار 38 درجة مئوية أو أكثر، أو القشعريرة، أو الاحمرار، أو رشح سائل، أو الإحساس بالسخونة، أو الألم في منطقة الوصلة.
- إذا كان لون الذراع التي فيها الوصلة شاحبًا، أو كانت اليد باردة أو فيها ألم أثناء العلاج.
- إذا لم يتوقف نزيف موضع الوصلة بعد 20 دقيقة من الضغط اللطيف.
- إذا لم تشعر باهتزاز الوصلة، قد يعني ذلك توقف الوصلة عن العمل أو انسدادها.

ملاحظة:

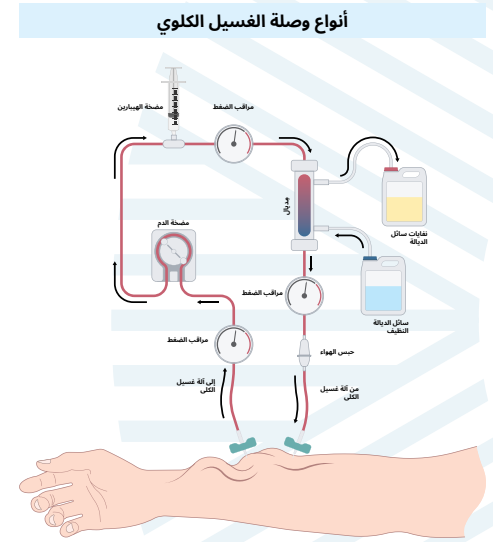
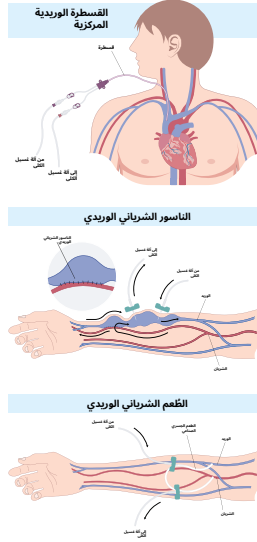
لا تتردد في الاتصال بفريق رعاية غسيل الكلى على الرقم 02 492 9981 أو 02 492 9982 من الساعة 07:00 صباحًا إلى 11:00 مساءً من الاثنين إلى السبت.

قبل البدء بغسيل الكلى، سيعتمد طبيبك إلى عمل «وصلة» في منطقة الإدخال للسماح بخروج الدم من جسدك وعودته إليه.

ولهذه الوصلة 3 أنواع مختلفة:

- الناسور الشرياني الوريدي، وهو أكثر أنواع الوصلات شيوعًا.
- الطعم الشرياني الوريدي.
- القسطرة الوريدية المركزية.

أنواع وصلة الغسيل الكلوي



ماذا يجري أثناء الغسيل الكلوي؟

يعتمد ذلك على الوصلة ومكان إجراء الغسيل الكلوي.

- في حال الناسور الشرياني الوريدي أو الطعم الشرياني الوريدي، يضع الطبيب أو الممرض إبرتين في ذراعك في موضع الإدخال.
- وفي حال القسطرة الوريدية المركزية، يقوم الطبيب أو الممرض بوصل أنبوب القسطرة بأنايب جهاز غسيل الكلى.

- خلال غسيل الكلى، يخرج الدم من جسدك عبر الوصلة، وينتقل إلى جهاز غسيل الكلى حيث ينقى، ثم يعود إلى جسدك مجددًا.
- يفصل جهاز غسيل الكلى عند الانتهاء من جلسة العلاج.
- يقوم الممرض/الممرضة بمراقبة العلامات الحيوية كل 30 دقيقة أثناء العلاج.

ما المشكلات التي قد يسببها غسيل الكلى؟

قد يعاني المرضى من مشكلات في الوصلة. فقد يحدث التهاب في موضع الإدخال أو تنسّد الوصلة أو تتوقف عن العمل.

يمكن أن يعاني المرضى أيضًا من مشكلات خلال جلسات العلاج، وقد تشمل:

- الشعور بالدوار.
- صعوبة في التنفس.
- تشنجات في العضلات.
- الغثيان أو التقيؤ.

يشعر بعض المرضى بالتعب بعد الخضوع لعلاجات غسيل الكلى. فإذا كان لديك ناسور شرياني وريدي أو طعم شرياني وريدي فقد تلاحظ وجود نزف في موضع إدخال الإبرة بعد الغسيل الكلوي. أبلغ طبيبك أو الممرض إذا كان لديك أي مشكلات، فكثير منها يمكن علاجه.

هل عليّ فعل أي شيء آخر؟

نعم، إذا كنت تخضع بانتظام لغسيل الكلى، عليك القيام بالآتي:

- **اعتني بالناسور الشرياني أو الطعم، ففي حال وجود أي منهما، اغسل الناسور أو الطعم بالماء الدافئ والصابون يوميًا، وقبل كل جلسة غسيل الكلى. تجنّب حكّ المنطقة أو خدشها. لا تسمح لأي شخص باستخدام الذراع نفسها لوضع قسطرة وريدية أو سحب دم أو قياس ضغط الدم.**
- **تفحص الناسور أو الطعم يوميًا إذا كان لديك أي منهما.** في الحالة الطبيعية، عندما يتدفق الدم عبر الناسور أو الطعم الشرياني الوريدي، يمكنك الشعور باهتزاز فوق المنطقة. فإذا لم تشعر باهتزاز أبلغ طبيبك أو الممرض.
- **حافظ على تغطية القسطرة في حال وجودها.**
- سيقوم الطبيب أو الممرض بتغطية موضع القسطرة باستخدام ضمادة وتغييرها كل 7 أيام أو عند الضرورة لمنع الإلتهاب.
 - لا تحاول إزالة أو تغيير الضمادات في المنزل.
 - سيخبرك طبيبك أو الممرض إذا كان الاستحمام آمنًا لك.
 - لا تعرّض المنطقة للماء لأن ذلك قد يؤدي إلى التهاب.

ما هو الغسيل الكلوي؟

غسيل الكلى من علاجات الفشل الكلوي. في الحالة الطبيعية، تقوم الكلى بتنقية الدم وإزالة الفضلات والكميات الزائدة من الماء والملح. يُعرف الفشل الكلوي بأنه «المرحلة الأخيرة من مرض الكلى»، حيث تتوقف تمامًا الكليتان عن العمل.

وبالغسيل الكلوي تتولى آلة مخصصة القيام بعمل الكلية، فيُصْح الدم من الجسم وينقى عن طريق آلة غسيل الكلى، ثم يُعاد إلى الجسم.

تعتمد دقة الإعداد والتدابير الخاصة بعلاج غسيل الكلى على أشياء من بينها:

- احتمالية تحسّن مشكلات الكلى بعد فترة قصيرة.
- كمية السوائل الإضافية الموجودة في جسدك، وهي الوزن الزائد الذي تكتسبه بين العلاجات.
- فحوصات الدم التي تُظهر مدى كفاءة عمل كليتيك.

أين يمكن تلقي علاج غسيل الكلى؟

يستطيع أن يختار معظم الناس إجراء الغسيل الكلوي إما في أحد مراكز غسيل الكلى وإما في المنزل.

ولكل من الخيارين إيجابيات وسلبيات:

- إذا خضعت لغسيل الكلى في المركز، فعليك التنقل جيئةً وذهابًا، ولكن الأطباء والمرضى في المركز يتمكنون من مراقبتك عن كثب أثناء الغسيل الكلوي.
- إذا كان إجراء غسيل الكلى في المنزل، فسوف يعيّن ممرض/ممرضة لإجراء الغسيل الكلوي في المنزل، ولكن الطبيب قد لا يراك إلا مرة في الأسبوع. وعليك تخصيص مكان لمعدات ومستلزمات خاصة.

كم مرة أحتاج إلى غسيل الكلى، وكم من الوقت يستغرق العلاج؟

ستخضع لغسيل الكلى ثلاث مرات أسبوعيًا على الأقل. ويعتمد جدولك الزمني على مكان الإجراء:

- غسيل الكلى في المركز عادة 3 مرات في الأسبوع. ويستغرق كل علاج 4 ساعات.
- أما في المنزل، فعادة يكون غسيل الكلى بين 3 إلى 4 مرات أسبوعيًا. ويستغرق كل علاج عادة بين 3 إلى 5 ساعات.

متى عليّ بدء علاج غسيل الكلى؟

قرار تحديد الموعد الأمثل لبدء علاج غسيل الكلى يرجع إليك وإلى طبيبك، ويعتمد إلى حدّ ما على مدى جودة عمل كليتيك والأعراض التي لديك وصحتك العامة. سوف يجري طبيبك فحوصات الدم للتحقق من مدى جودة عمل كليتيك.

